

-

-

()

< >	
.	3.
.	.
1.	
2.	1.
3. -	2.
4.	3.
5.	4.
.	5.
1.	.
2.	

.

,

,

,

.

,

가 , 가

.

,

.

.
 , (Grundschule ; 1 4/5) 4
 6 . 5 가
 . (Hauptschule),
 (Realschule), (Gymnasium), (Gesamtschule) , 5
 6 (Sekundarstufe : 5 10)
 . (11 13),
 (11 13), (Fachoberschule 11 12),
 (Berufsschule), (Berufsaufbauschule),
 (Höhere Berufsfachschule), (Kollegschule) .
 ‘ , , ‘ (Sprache)' , , ‘ (Deutsch)'
 ().
 , , ,
 1).

2.

Ministerium fuer Wissenschaft und Forschung

,
 . , , , ,
 ,
 , , (,
 1999).

-
 ‘ (), (),
 (,), ,

1) Sabine Lang (1992), “
 -” ()

가

,

,

가

.

4.

.

가

가

.

,

Richtlinien und Lehrplaene

.

가

가

.

5.

,

1960

.

‘

가

’

, ‘

,

,

(

,

1999).

가

,

가

가

1970

/

가

1980

가

(, 1999).

『Deutschunterricht』

1990

가,

가,

가

(1999)

(1999)

3

: 79

‘ ’ 1950

‘ ’ .

1960

‘ ’

. 1970

‘ ’

. 가

‘ ’

,

.

.

1.

1.

< >

(Vorläufige Richtlinie &

Lehrpläne) — , -

Deutsch

(,)

< >

A.

1. , ,

2.

3. “ (Unterrichtsempfehlungen)”

B. () , (縦断面)

1.

2.

3. ; “ ”

4.

5.

6.

7. ; “ ”

8.

9. ()

C. (Empfehlungen)

. 5 6

1.

2. 5/6

2.1.

2.2.

:

:

:

. 7 8

1.

2.1. 7

:

:

:

2.2. 8

:

:

:

. 9 10

1.

2.1. 9

A :

: ,

:

:

B : ()

C :

2.2. 10

A :

: ,

:

:

B :

C :

1)

“ (Unterrichtsempfehlungen)²⁾”

, , ,

, 가

.

가

.

,

2) 1972 10 1973 3 1 -

가

,

,

.

Lehrerband

. , ‘ ,
 .
 , 5 10 6
 1 2 .
 , , ‘
 , , (),
 , ‘ , ‘
 , 5
 6 가 가
 , (Grundschule)
 .
 ,
 .
 9 10 ,
 ‘ , ‘
 ,
 1978 Kultusminister
 , 7 ‘ , ,
 .
 가
 , “
 ,
 ,
 .
 .”(Vorläufige Richtlinien und Lehrpläne für das Gymnasium -

Sekundarstufe 1 in Nordrhein-Westfalen, Deutsch, s.12.)

‘ ,
 . , ‘ , ,
 3),
 . , ()
 ,
 가
 “
 . ”
 .
 ,
 .
 1 2
 ‘ , 3가
 ,
 , ,
 . (Trivial-
 literatur)
 ,
 .
 ,
 가 가 . ,

3) ‘ , ’

protokollieren.

()

가

,

;

;

,

.

()

가 ,

formulieren.

;

;

.

,

—Thema & Rhema—

.

(/ Eroertern)

가

,

가

,

,

,

()

가

;

;

;

;

.

()

,

,

; ARD ZDF

;

;

()

가

;

;

,

.
 (/ 5)
 ;
 가
 ;
 ;
 ;
 ()
 가 가
 .
 (/)
 (Gebrauchstext)
 ;
 , , , , , , ,
 ;
 ; 가 ;
 ;
 .

, Goetz⁶⁾ ()
 가 ;
 ;

5) Handeln , 가 가 .
 , (訟事), (訴訟)
 Handlungen

6) Goethe "Goetz von Berlichingen mit der eisernen Hand"

가 , 가
 가
 . (Sprachschluessel, Sprachebuch, p.94:1- 11)

:
 ; 가
 ;
 ,
 .
 가(/)
 ; 가
 ;
 ; — :
 — , , , ,
 ; , , ;
 .
 : (/)
 가 ;
 ; , ,
 가 ;
 가 ; , ,
 ;
 가 ; ,
 .
 ()
 가 가 ;
 가 , 가
 ; , , 7)
 .

7) , nachts tags morgens
 , Fenster가 fenestra

()

;

,

1)

.

.

.

,

,

,

/

,

,

,

,

(

),

,

,

,

-

.

,

,

,

,

.

. 1

가

.

,

,

가

.

가 8point

가

,

.

,

(5)

,

.

.

, “

?”

,

,

,

“ ”

.

,

SPD

“

,

,

가

.

,

가

/

.

,

.

.

,

.

, “

:

,”

,

가

(,)

,

.

가

,

,

. “

?”

.....

()

?

”

,

‘가’ ,

·

· ‘ ’

·

· TV

· ()

· ‘ ’

·

가

·

·

가

·

·

ARD ZDF

·

()

·

·

·

· ‘ ’

·

· ‘ ’

가

·

·

: 91

가

, , , ,

.

.

, 가

. , 가

.

3.

3.

< >

Lektuere 10(), 10 :
Lesebuch fuer Gymnasien 10. Schuljahr, hrsg. v. Harro
Mueller-Michaels, Hannover 1993.

1)

, 1

가

가 ,
가 . Oberstufe
,

Deutsch

90

『Lektuere 10』 (Lektuere 10, Lesebuch fuer Gymnasien 10. Schuljahr, hrsg. v. Harro Mueller-Michaels, Hannover 1993)

10 ,
 11 ; ‘ 가 , ‘ , ‘
 , ‘ , ‘ - , ‘ , ‘
 , ‘ , ‘ - , ‘ , ‘
 ,
 , , , , , , , ,
 , , , , , , , ,
 , ,
 . 가
 , 가 2
 가 . 가
 가 가 .
 .
 .
 .
 ,
 (, 1999).
 ,
 , 가
 .
 가 가
 가 , , , 가

. , ‘ , ,
 , ‘ ,
 , 가 Volker Braun ‘ , 가
 , ‘ ,
 ‘ , Zimmer - Bradley
 ‘ , , Christa Wolf ‘ ,
 ,
 .
 가
 가 , ,
 ,
 . , ‘Volker Braun
 ‘ , .
 가?’, ‘Zimmer - Bradley Christa Wolf
 , ‘
 ‘ , ‘ , ,
 ‘ 가 가
 가?’ . , , ,
 .
 ,
 .
 ,
 .
 ,

,
 , ‘ - ’ 1989
 1848 3 , 1990
 가 Guenter Kunert 「 ... Wo
 Deutschland lag... 」 「 ,
 」 ‘Sueddeutsche Zeitung’ 1989 11 11 , 12
 , 18
 . ‘ , ‘ ,
 .
 ‘ (intermedialitaet)’ .
 , ‘ , 가
 , ‘
 , ‘ ,
 ,
 Volker Schloendorff가 Guenter Grass 「 」
 .
 ,
 , ‘ ,
 ‘ ,
 .
 1990
 ,

가

「Sprache()」

「Lecture()」

가

(正典)

가

가

『Deutschunterricht』

2.

(Grundschule)

가

3.

90

『Deutschunterricht』

Interkulturalitaet

4.

Rechtschreibung

5.

, 1960 10),
 , , ,
 가 .
 가 .
 『Deutschunterricht』 ,
 「 」 (96/9, 97/4), 「
 」 (96/10), 「 」 (96/10), 「
 」 (96/12), 「 -
 」 (96/12), 「 」
 (97/4), 「 」 (97/5), 「
 - 」 (97/4), 「
 AG(Auf Gegenseitigkeit) 」 (97/8) 「
 - AG 」 (97/8) ,
 가
 .
 가
 「 」 (97/8)

10) Studentpower

1960

가

.

() ,

, ‘ ’

‘ ’가 ‘ ’

, ’

11).

1.

. :

,

.

2.

.

3.

가

,

,

.

,

.

, ,

가가

, ’

. , , , 가

, , , TV,

.

-

,

-

12).

11)

,

)

,

(,

(multimedial)

(intermedial) ‘ ’

.

,

.

가

.

가

.

.

.

- , (1986), 『 』, .
 (1999), “ ”, 『 』, 18 .
 (1993), 『 , , 』, .
 (1997), “ ”, 『 RR 97-V-2』, .
 (1999), “90 ”, 『 』, 18 .
 (1992), 『 . 』, .
 Lang, S.(1992), “ - ” (), 『 』, 11 .
 Jensen, Uwe et al.(1990), *Sprachschlüssel-Lehrerband, Sprachbuch 9. Schuljahr Ausgabe A/B für Gymnasien und Realschulen*, Ernst Klett Schulbuchverlag, Stuttgart.
 Achtermann, N. and Ehlen, W.(1990), *Deutsch Sekundarstufe II*, Verlag H. Stam GmbH, Köln-Porz.
 Kultusministerium und Ministerium für Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen(1978), *Deutsch-Vorläufige Richtlinien und Lehrpläne für das Gymnasium - Sekundarstufe I in Nordrhein-Westfalen*, Greven Verlag, Köln.
 DER DEUTSCH UNTERRICHT, vereinigt mit Diskussion Deutsch, 1997-1999.

< >

-

-

· ,

,

, ,

· ,

.

,

.

,

(intertextuality)

(intermediality)

,

.

, ,

.

,

가

.

<Abstract>

The German language education in Germany : The analysis of textbook and recent trends in German language education research.**Kim, Hye- Jung**

This paper report on the German textbooks and recent trends for the education of German language in Germany. First, General situation of educational system for the German language as a mother tongue is rearranged by using the previous studies. Second, a language textbook ('Sprache') and a literature textbook ('Literatur'), which are using in Germany, are selected, and then construction method of contents is mainly analyzed. Third, the recent tendency and characteristics of German language education are summarized by investigating the educational journals('Deutschunterricht') of authority in Germany. German language education emphasizes the aspects of communicational language. In recent, intertextuality and intermediality become the main theory of construction in textbooks. And, it is found that the theme and learning-exercises which induce students to concentrate in class are systematically constructed. Instead of directly instructing the knowledges and theories of language and literature to the students, they are constructed to develop the free critical ability, imaginative ability, and creativity by making the experience of appreciations and reading in the various genres.